

سلفتر مقدماتی یک صدایی

ب. کالمیکوف و گ. فریدکین

بخش سوم و چهارم

جلد دوم

ترجمه‌ی میربابا میررحیم

اشعار سروده‌ی مسعود کلانتری

تدوین: رومینا بهنوش



مؤسسه‌ی فرهنگی-هنری مامور

تهران ۱۳۹۰

فهرست نویسی پیش از انتشار

سرشناسه	: کالمیکوف، باریس واسیلیوویچ (Kalmykov, B. (Boris Vasilevich)
عنوان و نام پدیدآور	: سلفز مقدمانی یک صدایی (بخش سوم و بخش چهارم) / ب. کالمیکوف، گ. فریدکین؛ ترجمه‌ی میربابا میررحیم؛ اشعار سروده‌ی مسعود کلاتری؛ تدوین از رومینا بهنوش.
مشخصات نشر	: تهران؛ مؤسسه‌ی فرهنگی-هنری ماهور، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	: ج. یارتسیون.
شابم	: ج. ۲: 979-0-802604-19-3
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیبا
یادداشت	: ج. ۲ (چاپ اول: ۱۳۸۹) (فیبا).
موضوع	: سلفز.
شناسه افزوده	: فریدکین، گریگوری آبراموویچ
شناسه افزوده	: Fridkin, G. (Grigorii Abramovich)
شناسه افزوده	: میررحیم، میربابا، مترجم.
شناسه افزوده	: کلاتری، مسعود، ۱۳۵۰-
شناسه افزوده	: بهنوش، رومینا، تدوینگر.
رده‌بندی کنگره	: ۸۱۳۸۶ س ۲ / م ۷۸۷
رده‌بندی دیویی	: ۷۸۱/۴۲۳
شماره‌ی کتابشناسی ملی	: ۱۱۴۴۱۹۲



مؤسسه‌ی فرهنگی - هنری ماهور

تهران، خیابان حقانی، شماره‌ی ۴۲

کدپستی ۱۶۱۱۹، صندوق پستی ۴۷۷-۱۹۵۷۵

تلفن: ۷۷۶۰۱۰۲۰، فکس: ۷۷۵۰۶۵۵۲

www.mahoor.com info@mahoor.com

سُلفَرِ مقدّماتی یک‌صدایی

ب. کالمیکوف و گد. فریدکین

بخش سوم و چهارم

جلد دوم

تدوین: رومینا بهنوش

ترجمه میربابا میررحیم

نت‌نگار علیرضا ثابت‌زاده

طرح جلد سینا برومند

چاپ اول ۱۳۹۰

تعداد ۲۰۰۰ جلد

لیتوگرافی کارا

چاپ و صحافی گلچین

© حق چاپ محفوظ است.

شاه ۳-۱۹-۸۰۲۶۰۴-۰۰-۹۷۹ ISMN 979-0-802604-19-3

مقدمه

قابل دسترس ترین ابزار انسان، برای دستیابی به نبوغ موسیقایی صدایش است. همان طور که در مقدمه‌ی بخش اول و دوم کتاب سلفژ مقدماتی یک صدایی بیان شد، سلفژ یا سرایش، یکی از اصول لازم و پایه برای تربیت موسیقی دانان جوان است. به راستی سلفژ پایه و بنایی است که به واسطه‌ی آن می توان به تکنیکی مهم و قوی در کلیه‌ی زمینه‌های موسیقی دست یافت. توانایی درست خواندن نت های یک قطعه‌ی موسیقی، بیش از نواختن ساز، نوازندگان را از درک درست قطعه مطمئن می سازد. بنابراین گوش همیشه باید برای یک موسیقی دان خوب راهنمای حرکتِ روان و دقیق انگشتان باشد.

سلفژ درسی است که به رشد شنوایی موسیقایی، حافظه، درک ریتم، سلیقه‌ی هنری و پرورش زیبایی شناسی موسیقی کمک می کند. کودکان بهتر است برای آموزش موسیقی در ابتدا از ترانه های محلی خود بهره گیرند. آنها باید با بهترین و والاترین متون موسیقی آشنا شوند.

در این کتاب از ترانه های محلی روسی استفاده شده است؛ این ترانه ها به خاطر شرقی بودنشان برای کودکان ایرانی ملموس تر هستند. برای جذابیت بیشتر ملودی ها، از اشعار فارسی به جای اشعار روسی، با در نظر گرفتن مضمون روسی آنها، استفاده شده است این درس ها هم زمان هنرجویان را با ملودی های شاهکار آهنگسازان بنام آشنا می کند.

کتاب سلفژ مقدماتی بارها در کشور اتحاد جماهیر شوروی سابق تجدید چاپ شده است و نسل های مختلف در مدارس آن کشور در کنار دیگر کتاب های سلفژ از آن بهره برده اند.

جا دارد در اینجا از استاد عزیزم خانم دلبر حکیم آواکه مشوق و راهنمای من در چاپ این کتاب بوده اند تشکر و قدردانی کنم.

رومینا بهنوش